

..... [p1]

Zeer geachte Heer!

In het onovertroffen Westvlaamsch Idioticon van M. de Bo, tref ik uittreksels van twee oude liederen, die ik, tot heden, in geene enkele Verzameling heb ontdekt.

a.) "Ik bracht geen enkel oordje thuis,

wij vielen aan 't battementen."¹

b.) "Een ezel ghinck hy bereyden;

Hy en lette niet een twint.

Daerop sette hyse alle beyden,

die moeder ende dat lieve kint."²

Wie weet, of niet eene of andere lezer van Loquela den tekst van beide liederen volledig kan opgeven!

Ziehier, geachte Heer Opsteller, een zeer merkwaardig nieuwjaarslied, dat het mij denk ik althans, onmogelijk is geweest in zijnen oorspronkelijken vorm te herstellen.

"Een, - is er een?

Eenen Jesum Christum in 't openbaar.

Met Christus zullen wij vroolijk zijn³

..... [p2]

..... (2)

In 't zalig nieuwejaar.

.....

1 L.L. De Bo, *Westvlaamsch Idioticon*. Brugge: Boek- & Steendrukkerij Edw. Gailliard & Comp, 1873, p.82.

2 L.L. De Bo, *Westvlaamsch Idioticon*. Brugge: Boek- & Steendrukkerij Edw. Gailliard & Comp, 1873, p.625.

3 Gepubliceerd in: Nieuwjaarslied van de X Getallen. In: *Volkskunde*. Tijdschrift voor Nederlandsche Folklore uitgegeven door Pol De Mont en Aug. Gittée. Gent: Algemeene Boekhandel van Ad. Hoste, 1 (1888), p.13.

Twee, - zijn er twee?

De twee tafelen 'Moyzes',

En eenen Jesum Christum, in 't openbaar.

Met Christus zullen wij, enz...

Drij, - zijn er drij?

De drij patriarken,

De twee tafelen Moyzes',

En eenen Jesum Christum in 't openbaar.

Met Christus zullen wij, enz...

Vier, - zijn er vier?

De vier evangelisten,

De drij patriarken,

De twee tafelen Moyzes',

En eenen Jesum Christum, in 't openbaar.

Met Christus zullen wij, enz.....

Eindelijk: ⁽¹⁾

"Tien, - zijn er tien?

De tien geboden God,⁴

De negen koren der Engelen,

.....

4 Sic (Gods).

De acht zaligheden,

De zeven Sacramenten,

De zes kruiken water in wijn,

Die van den Heer geschonken zijn,

De vijf wonden Christi,

De vier Evangelisten,

De drij patriarken,

De twee tafelen Moyzes',

(1) Ik sla over strophen 5, 6, 7, 8, 9, waarvan de lezer den inhoud uit 10 kan opmaken.

..... [p3].....

..... 3).....

En eenen Jesum Christum, in 't openbaar,

Met Chr.....

Tot hier is de tekst schijnbaar volledig. Oude lieden hebben mij echter verklaard "dat men nog verre boven de 10 ging", en ik heb er dan aan gedacht u voor te stellen, aan de lezers van uwe hoogst belangrijke uitgave vriendelijk aanzoek, te richten, de strophen, welke volgens hen nog mochten ontbreken, te willen inzenden aan den geleerden Heer redacteur, Wien ik, op voorhand reeds, mijnen hertelijken dank toestuur.

Uw abonment

Pol de Mont

P.S. Nog over verschillige zeer belangrijke liederen, waarvan mij, ondanks vele opzoekingen, slechts fragmenten bekend werden, wilde ik Loquela gaerne raadplegen. Ik zou echter vreezen misbruik te maken van den H. opstellers bereidwilligheid, en doe dus best mij heden bij het aangehaalde te bepalen.

Antwerpen, Milis⁵ 11.

.....

5 Milisstraat in Borgerhout/Antwerpen. De Mont verhuisde begin oktober 1882 vanuit Doornik naar de Milisstraat 11. Kort voor 22 februari 1887 verhuisde hij naar de Van Geertstraat 51 in Antwerpen.

Briefbeschrijving

Verzender	De Mont, Pol
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[xx/10/1882 t.p.q. - 22/02/1887 t.a.q.]
Verzendingsplaats	Antwerpen (Antwerpen)
Annotatie	T.p.q. en t.a.q. gereconstrueerd op basis van het adres: De Mont verhuisde begin 10/1882 vanuit Doornik naar de Milisstraat 11. Kort voor 22/02/1887 verhuisde hij naar de Van Geertstraat 51 in Antwerpen; op basis van brief GG aan De Mont van 19/06/1888 (nr. Aanw_533_10M) vermoedelijk begin 1887: "Meer dan een jaar geleden was ik zo vrij U iets over Loquela te zenden"; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	T.p.q. en t.a.q. gereconstrueerd op basis van het adres: De Mont verhuisde begin 10/1882 vanuit Doornik naar de Milisstraat 11. Kort voor 22/02/1887 verhuisde hij naar de Van Geertstraat 51 in Antwerpen; op basis van brief GG aan De Mont van 19/06/1888 (nr. Aanw_533_10M) vermoedelijk begin 1887: "Meer dan een jaar geleden was ik zo vrij U iets over Loquela te zenden"; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 175 mm x 113 mm papier, wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	watermerk: Standard Note, afbeelding

Bewaargegevens

Land	België
------	--------

Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	7557
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13916

Inhoud

Incipit	In het onovertroffen Westvlaamsch Idioticon
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[xx/10/1882 t.p.q. - 22/02/1887 t.a.q.], Antwerpen, Pol De Mont aan [Guido Gezelle]
Editeur	Frederic Vandeputte; Marc Carlier (research); Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB

Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
